Prayer for the Flourishing of Je Tsongkhapa’s Teachings

By Gungthang Tenpai Dronme

Translated by Martín Willson

FPMT
Education Services
Foundation for the Preservation of the Mahayana Tradition, Inc.
1632 SE 11th Avenue
Portland, OR 97214  USA
www.fpmt.org

© 1999
Foundation for the Preservation of the Mahayana Tradition, Inc.
All rights reserved.

No part of this book may be reproduced in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system or technologies now known or developed, without permission in writing from the publisher.

Prayer for the Flourishing of Je Tsongkhapa’s Teachings

Lo zang gyäl tän ma

Gyäl wa ma lü kye pāi yab gyur kyang
Though he’s the father, producer of all conquerors,
Gyäl sä tshül gyi zhing kham rab jam su
As a conqueror’s son, he produced the thought of upholding
Gyäl wäi chhö dzin thug kye den pāi thū
The Conqueror’s Dharma in infinite worlds. Through this truth
Lo zang gyäl wäi tän pa gyä gyur chig
May the conqueror Losang’s teachings flourish!

Ngön tshe wang pōi tog gi chān nga ru
When of yore in the presence of Buddha Indraketu
Dam cha tshe na nyiṅg tob chhen po zhe
He made his vow, the Conqueror and his offspring
Sä cha gyäl wā ngag jō den pāi thū
Praised his powerful courage. Through this truth
Lo zang gyäl wäi tän pa gyä gyur chig
May the conqueror Losang’s teachings flourish!

Ta chö tsang māi gyū pa pel wāi chhir
That the lineage of pure view and conduct might spread,
Thub pāi drung du shel kar threng wa phūl
He offered a white crystal rosary to the Sage,
Who gave him a conch and prophesied. Through this truth

May the conqueror Losang’s teachings flourish!

His pure view free of eternity or destruction;

His pure meditation cleansed of dark fading and fog;

His pure conduct practiced according to conquerors’ orders:

May the conqueror Losang’s teachings flourish!

Learned, since he extensively sought out learning;

Reverend, rightly applying it to himself;¹

Good, dedicating all for beings and doctrine:

May the conqueror Losang’s teachings flourish!

Through being sure that all scriptures, definitive and

Interpretative, were, without contradiction,

Advice for one person’s practice, he stopped all misconduct:

May the conqueror Losang’s teachings flourish!

Listening to explanations of the three pitakas,
Realized teachings, practice of the three trainings—

His skilled and accomplished life story is amazing.

May the conqueror Losang’s teachings flourish!

Outwardly calmed and subdued by the hearer’s conduct,

Inwardly trusting in the two stages’ practice,

He allied without clash the good paths of sutra and tantra:

May the conqueror Losang’s teachings flourish!

Combining voidness, explained as the causal vehicle,

With great bliss, achieved by method, the effect vehicle,

Heart essence of eighty thousand Dharma bundles—

May the conqueror Losang’s teachings flourish!

By the power of the ocean of oath-bound doctrine protectors,

Like the main guardians of the three beings’ paths—

The quick-acting lord,² Vaishravana, Karmayama—

May the conqueror Losang’s teachings flourish!
Dor na päl dän la mái ku tshe tän
In short, by the lasting of glorious gurus’ lives,
Khä tsün tän dzin dam pä sa teng gang
By the earth being full of good, learned, reverend holders
tän päi jin dag nga thang dar wa yi
Of the teaching, and by the increase of power of its patrons,
lo zang gyäl wäi tän pa gyä gyur chig
May the conqueror Losang’s teachings flourish!

Colophon:

Notes
1 Literally, “...since he rightly applied the meaning of what he heard to [his own] continuum...”
2 Mahakala.
Care of Dharma Materials

Dharma materials contain the teachings of the Buddha and thus protect against lower rebirth and reveal the path to enlightenment. Therefore, they should be treated with respect.

Printed Dharma materials, as well as phones, tablets, laptops, and hard drives containing Dharma, should be kept off the floor, beds, chairs, meditation cushions, and all other places where people sit or walk. Dharma materials should not be stepped over or put in places where the feet or buttocks will point at them. They should be covered or protected for transporting and kept in a high, clean place separate from more mundane materials. Other objects, including statues, stupas, ritual implements, malas, reading glasses, and so forth, should not be placed on top of Dharma books and devices containing Dharma materials. Avoid licking the fingers to turn the pages of Dharma texts.

If it is necessary to dispose of printed Dharma materials, they should be burned rather than thrown in the trash. When burning Dharma texts, visualize that the letters transform into an A (ཨ) and the A absorbs into your heart. Imagine burning blank paper. As the paper burns, recite OṂ ĀḤ HŪṂ or the Heart Sutra, while meditating on emptiness.

Lama Zopa Rinpoche recommends that images of holy beings, deities, and holy objects not be burned. Ideally, if undamaged, they should be put in a stupa. Otherwise, put them high up in a tree inside a well-sealed structure, something like a bird house, so that the images are protected from the weather and do not end up on the ground.